

Ministry of Industry  
of the Republic of Belarus  
Joint stock company  
«Minsk Automobile Plant»  
(JSC «MAZ») – the managing company  
of the «BELAUTOMAZ» holding  
2, Socialisticheskaya str., 220021, Minsk,  
Republic of Belarus  
Phone: (+375-17) 217-21-22, 217-90-45  
Fax: (+375-17) 217-20-22  
e-mail: export\_aflat@tut.by



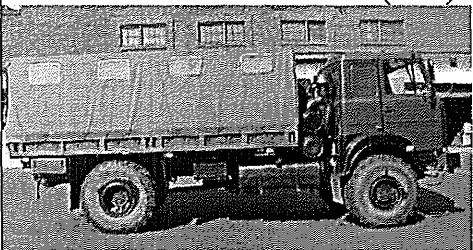

Министерство промышленности  
Республики Беларусь  
Открытое акционерное общество  
«Минский автомобильный завод»  
(ОАО «МАЗ») – управляющая компания  
холдинга «БЕЛАВТОМАЗ»  
ул. Социалистическая, 2, 220021, г. Минск,  
Республика Беларусь,  
Тел.: (+375-17) 217-21-22, 217-90-45  
Факс: (+375-17) 217-20-22  
www.maz.by

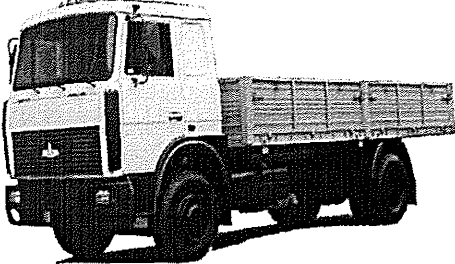



27.05.2015 №142-14/1060

Donde proceda


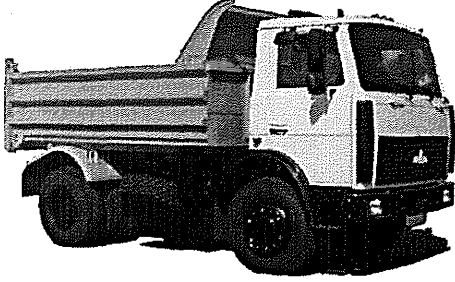


RE: Suministro de técnica para  
Venezuela y Bolivia

Fábrica de automóviles de Minsk le presenta a Ud la oferta comercial para técnica automotriz MAZ y quisiera expresar a Ud su intento sincero de establecer las relaciones comerciales con su empresa y espera la colaboración fructífera entre nuestras compañías. Los precios están indicados en las condiciones FCA Minsk (Mogilev), República de Belarús (según INCOTERMS-2010).





Modelo	Características técnicas	Precio FCA, Minsk (Mogilev), República de Belarús, USD
<b>EURO-2</b>		
<p><b>Camión costado MAZ -531605-213-700 (4×4)</b></p> 	<p>Motor YaMZ-238DE2 (330 hp) Euro-2, caja de cambios YaMZ-239 (de 9 velocidades), llantas 525/70R21, sistema central de echar los pneus, sin winche, suspension de ballestas, tanque de combustible 350 l, cabina grande con un lugar para dormir, velocimetro, plataforma con toldo y los bancos abatibles, toldo con ventanillas, volumen de plataforma – 21,04 m<sup>3</sup>, capacidad de carga - 5 500 kg, <b>anchura – 2700 mm.</b></p>	<b>40030</b>
<p><b>Camión costado MAZ-531605-222-700P1 (4×4)</b></p> 	<p>Motor YaMZ -238DE2 (330 hp) Euro-2, caja de cambios YaMZ-239 (de 9 velocidades), llantas 525/70R21, ЦНШ, лебедка, suspension de ballestas, tanque de combustible 200+200 l, cabina grande con un lugar para dormir, velocimetro, plataforma con toldo y los bancos abatibles, toldo con ventanillas, volumen de plataforma – 21,04 m<sup>3</sup>, capacidad de carga - 5 050 kg, <b>anchura – 2700 mm</b></p>	<b>41530</b>


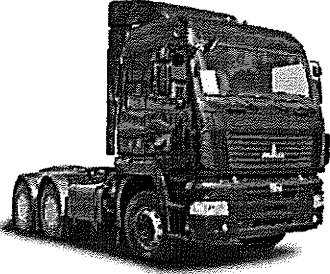


<p><b>Camión costado</b> <b>MAZ -533603-220-700 (4×2)</b></p> 	<p>Motor YaMZ -236BE2 (250 hp) Euro-2, caja de cambios YaMZ-2381 (de 8 velocidades), llantas 11.00R20, suspensión de ballestas, tanque de combustible 350 l, cabina grande con techo bajo y un lugar para dormir, velocímetro, plataforma con bordos, plataforma – 10 m<sup>2</sup>, capacidad de carga - 8 150 kg</p>	<p>29310</p>
<p><b>Camión costado</b> <b>MAZ -630305-221-750 (6×4)</b></p> 	<p>Motor YaMZ -238DE2 (330 hp) Euro-2, caja de cambios 9JS135A (de 9 velocidades), llantas 11.00R20, suspensión de ballestas, tanque de combustible 350 l, cabina grande con un lugar para dormir, velocímetro, plataforma con toldo, plataforma – 43,5 m<sup>3</sup>, capacidad de carga - 12 550 kg, se instala aire acondicionado por pago adicional*</p>	<p>40210</p>
<p><b>Camión costado</b> <b>MAZ -631708-213-700 (6×6)</b></p> 	<p>Motor YaMZ -7511.10 (400 hp) Euro-2, caja de cambios YaMZ-239 (de 9 velocidades), llantas 525/70R21, sistema central de echar los pneus, sin winche, suspensión de ballestas, tanque de combustible 350+200 l, cabina grande con dos lugares para dormir, velocímetro, plataforma con toldos, plataforma – 32,26 m<sup>3</sup>, capacidad de carga - 11 000 kg, anchura – 2700 mm.</p>	<p>46880</p>
<p><b>Camión costado</b> <b>MAZ -631708-222-700P1 (6×6)</b></p> 	<p>Motor YaMZ -7511.10 (400 hp) Euro-2, caja de cambios YaMZ-239 (de 9 velocidades), llantas 525/70R21, sistema central de echar los pneus, winche, suspensión de ballestas, tanque de combustible 350+200 l, cabina grande con dos lugares para dormir, velocímetro, plataforma con toldo y banco abatible, toldo con ventanillas, plataforma – 26,7 m<sup>3</sup>, capacidad de carga - 11 000 kg, anchura – 2700 mm</p>	<p>47980</p>

<p><b>Tracto camión</b> <b>MAZ-544008-070-713 (4×2)</b></p> 	<p>Motor YaMZ -7511.10 (400 hp), Euro-2, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible 500 l, cabina grande con techo alto y un lugar para dormir, velocimetro, dimensión quinta rueda – 2”, peso sobre la quinta rueda – 12050 kg, altura quinta rueda – 1380 mm, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p><b>36060</b></p>
<p><b>Tracto camión</b> <b>MAZ-544008-8069-713 (4×2)</b></p> 	<p>Motor YaMZ -7511.10 (400 hp), Euro-2, caja de cambios ZF 16S-1650 (de 16 velocidades), equipo hidraulico, llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible 500 l, cabina grande tipo restyling con techo bajo y un lugar para dormir, velocimetro, dimensión quinta rueda – 2”, peso sobre la quinta rueda – 12000 kg, altura quinta rueda – 1380 mm, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p><b>39700</b></p>
<p><b>Tracto camión</b> <b>MAZ-642208-232P14 (6×4)</b></p> 	<p>Motor YaMZ -7511.10 (400 hp) Euro-2, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades), equipo hidraulico, llantas 12.00R20, suspension de ballestas, tanque de combustible 350 l, cabina grande con un lugar para dormir, velocimetro, dimensión quinta rueda 3,5”, peso sobre la quinta rueda – 22350 kg, altura quinta rueda – 1380 mm</p>	<p><b>42590</b></p>
<p><b>Tracto camión</b> <b>MAZ -643008-070-712 (6×4)</b></p> 	<p>Motor YaMZ -7511.10 (400 hp) Euro-2, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible 500 l, cabina grande con techo alto y un lugar para dormir, velocimetro, dimensión quinta rueda - 2”, peso sobre la quinta rueda – 22 750 kg, altura quinta rueda – 1380 mm, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p><b>44010</b></p>

<p><b>Tracto camión</b> MAZ -643008-079-712 (6×4)</p> 	<p>Motor YaMZ -7511.10 (400 hp), Euro-2, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades) equipo hidraulico, llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible – 500 l, cabina grande con techo alto y dos lugares para dormir, velocimetro, dimension quinta rueda – 2”, peso sobre la quinta rueda – 22750 kg, altura quinta rueda – 1380 mm, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p>44270</p>
<p><b>Volqueta</b> MAZ-555102-223-700 (4×2)</p> 	<p>Motor YaMZ -236NE2 (230 hp) Euro-2, caja de cambios YaMZ -2361 (de 5 velocidades), llantas 12.00R20, suspension de ballestas, tanque de combustible 200 l, cabina corta, velocimetro, plataforma П- tipo con descarga trasera, plataforma – 8,2 m<sup>3</sup>, capacidad de carga - 9 800 kg</p>	<p>27240</p>
<p><b>Volqueta</b> MAZ -551605-271-750 (6×4)</p> 	<p>Motor YaMZ -238DE2 (330 hp), Euro-2, caja de cambios 9JS135A (de 9 velocidades), llantas 12.00R20, suspension de ballestas, tanque de combustible 350 l, cabina corta, velocimetro, plataforma П- tipo con descarga trasera, plataforma - 15,4 m<sup>3</sup>, capacidad de carga – 20 000 kg</p>	<p>42900</p>
<p><b>Volqueta</b> MAZ -551605-280-750 (6×4)</p> 	<p>Motor YaMZ -238DE2 (330 hp) Euro-2, caja de cambios 9JS135A (de 9 velocidades), llantas 12.00R20, suspension de ballestas, tanque de combustible 350 l, cabina grande con dos lugares para dormir, velocimetro, plataforma П- tipo con descarga trasera, plataforma – 15,4 m<sup>3</sup>, capacidad de carga -20 000 kg, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p>44160</p>

<p><b>Volqueta</b> <b>MAZ -650108-271-700 (6×4)</b></p> 	<p>Motor YaMZ-7511.10 (400 hp), Euro-2, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible 300 l, cabina corta tipo restyling, velocimetro, U-tipo con descarga trasera, plataforma – 15,4 m<sup>3</sup>, capacidad de carga – 20 200 kg, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p><b>50690</b></p>
<p><b>Volqueta</b> <b>MAZ - 651608-280-700 (8×4)</b></p> 	<p>Motor YaMZ-7511.10 (400 hp), Euro-2, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades), llantas 315/80R22,5, suspension de ballestas, tanque de combustible 300l, cabina corta tipo restyling, velocimetro, U-tipo con descarga trasera, plataforma – 21 m<sup>3</sup>, capacidad de carga -26 900 kg, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p><b>54750</b></p>
<p><b>EURO-3</b></p>		
<p><b>Tracto camión</b> <b>MAZ-643018-320-712 (6×4)</b></p> 	<p>Motor Mercedes-Benz OM 501LA (435 hp), Euro-3, caja de cambios ZF 16S221 (de 16 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible – 500 l, cabina grande con techo alto y dos lugares para dormir, velocimetro, dimension quinta rueda– 2”, peso sobre la quinta rueda – 23050 kg, altura de la quinta rueda – 1380 mm, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p><b>69710</b></p>
<p><b>Tracto camión</b> <b>MAZ-643018-1320-712 (6×4)</b></p> 	<p>Motor Mercedes-Benz OM 501LA (435 hp), Euro-3, caja de cambios ZF 16S221 (de 16 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible – 500 l, cabina grande tipo restyling con techo alto y dos lugares para dormir, velocimetro, dimension quinta rueda– 2”, peso sobre la quinta rueda – 23050 kg, altura de la quinta rueda – 1380 mm, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p><b>69290</b></p>

<p><b>Tracto camión</b>  <b>MAZ -643018-8329-712 (6×4)</b></p> 	<p>Motor Mercedes-Benz OM 501LA (435 hp), Euro-3, caja de cambios ZF 16S221 (de 16 velocidades), equipo hidraulico, llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible –300 l, cabina grande tipo restyling con techo bajo y un lugar para dormir, velocimetro, dimension quinta rueda– 2”, peso sobre la quinta rueda – 23950 kg, altura de la quinta rueda – 1380 mm, <b>se instala aire acondicionado por pago adicional*</b></p>	<p><b>70600</b></p>
<p><b>EURO-4</b></p>		
<p><b>Camión costado</b>  <b>MAZ-5340B5-8470-705 (4×2)</b></p> 	<p>Motor YaMZ-536 (310 hp), Euro-4, caja de cambios 9JS135TA (de 9 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible –500 l, cabina grande tipo restyling con techo bajo y un lugar para dormir, velocimetro, plataforma con bordos, plataforma – 15,25 m<sup>2</sup>, capacidad de carga – 10 260 kg.</p>	<p><b>64170</b></p>
<p><b>Camión costado</b>  <b>MAZ -6312W6-8421-700 (6×4)</b></p> 	<p>Motor Cummins ISL8.9e4360 (360 hp), Euro-4, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible –500 l, cabina grande tipo restyling con techo bajo y un lugar para dormir, velocimetro, plataforma con bordos y con toldo, plataforma – 15,25 m<sup>3</sup>, capacidad de carga – 14 280 kg.</p>	<p><b>88000</b></p>
<p><b>Tracto camión</b>  <b>MAZ-5440W8-1470-030 (4×2)</b></p> 	<p>Motor Cummins ISL8.9e4400 (400 hp), Euro-4, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible –500 l, cabina grande tipo restyling con techo alto y dos lugares para dormir, velocimetro, dimension quinta rueda – 2”, peso sobre la quinta rueda – 10750 kg, altura quinta rueda – 1250 mm</p>	<p><b>67020</b></p>

<p><b>Tracto camión</b> <b>MAZ-544019-1421-030 (4×2)</b></p> 	<p>Motor Mercedes-Benz OM 501 LA (435 hp), Euro-4, caja de cambios ZF 16S221 (de 16 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspensión neumática, tanque de combustible – 500 l, cabina grande tipo restyling con techo alto y dos lugares para dormir, velocímetro, dimensión quinta rueda – 2”, peso sobre la quinta rueda – 10700 kg, altura quinta rueda – 1250 mm.</p>	<p><b>86000</b></p>
<p><b>Tracto camión</b> <b>MAZ-6430W8-1470-010 (6×4)</b></p> 	<p>Motor Cummins ISL8.9e4400 (400 hp), Euro-4, caja de cambios 16JS200TA (de 16 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspensión de ballestas, cabina grande tipo restyling con techo alto y dos lugares para dormir, velocímetro, dimensión quinta rueda – 2”, peso sobre la quinta rueda – 15 900 kg, altura quinta rueda – 1350 mm.</p>	<p><b>74010</b></p>
<p><b>Tracto camión</b> <b>MAZ -643019-1420-712 (6×4)</b></p> 	<p>Motor Mercedes-Benz OM 501 LA (435 hp), Euro-4, caja de cambios ZF 16S221 (de 16 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspensión de ballestas, tanque de combustible – 500 l, cabina grande tipo restyling con techo alto y dos lugares para dormir, velocímetro, dimensión quinta rueda – 2”, peso sobre la quinta rueda – 22800 kg, altura quinta rueda – 1380 mm.</p>	<p><b>94000</b></p>
<p><b>Volqueta</b> <b>MAZ-5550B3-480-712 (4×2)</b></p> 	<p>Motor YaMZ-5361 (269 hp) Euro-4, caja de cambio 9JS135TA (de 9 velocidades), llantas 12.00R20, suspensión de ballestas, tanque de combustible 300 l, cabina corta tipo restyling, velocímetro, plataforma con descarga trasera, plataforma - 8,4 m<sup>3</sup>, capacidad de carga-12 000 kg.</p>	<p><b>60890</b></p>

<p align="center"><b>Volqueta</b> <b>MAZ-6501W6-421-700 (6×4)</b></p> 	<p>Motor Cummins ISLe8.9e4 360 (360 hp) Euro-4, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspensión de ballestas, tanque de combustible - 300 l, cabina corte tipo restyling, velocimetro, plataforma U-tipo con descarga trasera, plataforma - 15,4 m<sup>3</sup>, capacidad de carga- 20 750 kg</p>	<p align="center"><b>91100</b></p>
<p align="center"><b>Volqueta</b> <b>MAZ-6516W8-420-700 (8×4)</b></p> 	<p>Motor Cummins ISL8.9e4400 (400 hp) Euro-4, caja de cambios 12JS200TA (de 12 velocidades), llantas 315/80R22.5, suspension de ballestas, tanque de combustible - 300 l, cabina corta tipo restyling, velocimetro, plataforma U-tipo con descarga trasera, plataforma- 21 m<sup>3</sup>, capacidad de carga - 26 900 kg.</p>	<p align="center"><b>94050</b></p>
<p align="center"><b>REMOLQUES</b></p>		
<p align="center"><b>Semirremolque volqueta</b> <b>MAZ-953001-010-700</b></p> 	<p>Llantas 385/65R22,5 Cantidad de ejes / ruedas: 3 / 6+1 Tipo de plataforma - volqueta Volumen de plataforma- 20 m<sup>3</sup> Capacidad de carga - 31 200 kg Peso sobre la quinta rueda - 12 000 kg Altura de la quinta rueda - 1250 mm</p>	<p align="center"><b>26120</b></p>
<p align="center"><b>Semirremolque para transportación de técnica de construcción por las carreteras</b> <b>MAZ- 937900-010-700</b></p> 	<p>Llantas 11.00R20 Cantidad de ejes / ruedas: 3 / 12+2 Suspensión de ballestas Capacidad de carga - 42000 kg Peso sobre la quinta rueda - 17000 kg Altura de la quinta rueda - 1450 mm</p>	<p align="center"><b>19950</b></p>



<p><b>Semirremolque para transportación de contenedores MAZ-938920-5020-700</b></p> 	<p>Llantas 12.00R20 Cantidad de ejes/ruedas: 3/12+1 Suspensión de ballestas Capacidad de carga – 40000 kg Piso metálico estriado Twist locks para transportar de un contenedor tipo 1A o dos contenedores tipo 1C Quinta rueda – 3,5” Peso sobre la quinta rueda – 17000 кг Altura de la quinta rueda – 1290-1350 MM Anchura según los puntales – 2640 mm</p>	<p><b>17350</b></p>
<p><b>Semirremolque volqueta MAZ -953000-029-700</b></p> 	<p>Llantas 385/65R22,5 Cantidad de ejes / ruedas: 3 / 12+1 Tipo de plataforma – volqueta Volumen de plataforma– 25 m<sup>3</sup> Capacidad de carga – 43 000 kg Peso sobre la quinta rueda – 20 000 kg Altura de la quinta rueda – 1360 mm</p>	<p><b>26730</b></p>
<p><b>Semirremolque volqueta MAZ-953000-031-700</b></p> 	<p>Llantas 385/65R22,5 Cantidad de ejes / ruedas: 3 / 12+1 Tipo de plataforma – volqueta Volumen de plataforma– 30 m<sup>3</sup> Capacidad de carga – 42 700 kg Peso sobre la quinta rueda – 20 000 kg Altura de la quinta rueda – 1360 mm</p>	<p><b>27500</b></p>

**\* Instalación del aire acondicionado en los camiones con motor YaMZ – 1480 de dolares EEUU, en los camiones con motores Mercedes-Benz– 3640 de dolares EEUU.**

Condiciones de pago: 100% pago avanzado o carta de credito irrevocable emitida o confirmada por un banco de alta estabilidad.

Garantía: 12 meses de la fecha de introducción en la explotación o 40 000 km (100 000 para tracto camiones) de la carrera, depende de cual de las circunstancias llegue primero, pero en cualquier caso no más tarde que 14 meses de la fecha de suministro.

La presente oferta es válida hasta el día 31.08.2015.

Atentamente,

**Vicedirector Comercial**



**Vitali HANCHÁRYK**